M.2843b

Uocabula magistri stanbrigi primū iam edita sua saltem editione.

Ad lectorem epystola.

Cum de latinis vocabulis ex tẽporale opusculũ nr̃o nomine (clã me tamẽ) editũ: ac multa ibi adempta mutataq; viderẽ (vt q̃uis curlim recognitum) vt homini negocioso licuit nunc cultius vt pluſculo apparatu ꝓdiret curaui: Cui vt matuſcula habeatur fidẽ: leges hic nichil candide lector; quod nõ ſit dictũ ꝓius. Caput ꝓimũ (quod de corꝓoris anathomia inſcribitur) Ad verbum fere e ꝓimo de aãlibus (interꝓete theodoro) ſumptũ eſt Que vero de piſcibus/auibus/herbiſq; tradidi apud plinũ leges alia: alia vero in his quor̃ cenſure merito ſtandũ duxeris Agricolationis arma & id genꝰ (eũoluto cathone varrone ac columella) in ꝓmptu erũt. Reliqui pleraq; et perotti: cornicopie/& aliis noiatiſſimis paſſim collegi operibus vbi (ſi qua inſint vicia) quiſq; publice vtilitatis gratia potius q̃ curioſitate adductus ea dẽpſerit) id qõ cupidiſſime factũ velle) offendet me nichil. Elucubrarã hoc tenue opus nr̃is tñ diſcipulis vernaculũ: ſed libr̃arior̃ temeritas nũc cõe fecit neq; ꝓpter ea volui ꝓiuatũ q̃ aliis fructũ (ſi q̃s in eſt) inuideri: immo q̃ nulla res poteſt eſſe eadẽ ſimul & feſtinata & examinata. Suadet horatius eiuſmodi in nouũ ꝓmi animũ cui obtemperaſſem: niſi (velim nolim) ab officina tã extorqueret: virgilianũ adagiũ eſt: nõ oia poſſumus oẽs. Quocirca ꝓdictis horatij offendant pauce macule neminẽ Adq; eandẽ rem (vbi rõtingit cõmoda vocatio) pluſcula (auſpice deo) accedent. Her verſiculis ſic (q̃uis nõ obſeruata lege) complexus ſũ: vt minus hereat rudis iuuentus. Vale.

Sinciput/et vertex/caput/occipit/& coma/crinis.

Hoc sinciput/tis. the formest parte of the heed.
Hic vertex/tis the crowne of the heed.
Hoc caput/tis for a heed.
Hoc occiput/tis the hynder parte of the heed.
Hec coma/me the playtes of a womans heere.
Hic crinis/is for heere

Sincipitis.
Occipitis.

Cincinnus/calua/cerebrum/sutura/pilusq;

Hic cincinnus/i/o. for lockes
Hec calua/ue the brayne panne
Hoc cerebrum/i/o. the brayne
Hec futura/re. the seme of the heed.
Hic pilus/i/o a heere.

cincinnatus he that hath lockes

Barba/supercilium/tempus intercilium/frons/

Hec barba/be. for a berde
Hoc supercilium/i/o. for a browe
Hoc tempus/ris. for the temple of the heed.
Hoc intercilium/i/o. the space betwene the browes
Hec frons/tis. the forheed

Gena/oculus/acies/lumen/albugo/pupilla.

Hec gena/ne the eye lydde
Hic oculus/i/o. for the eye
Hec acies/ei. the syght of the eye
Hoc lumen/inis. the lyght of the eye
Hec albugo/inis. the whyte of the eye.

Palpebra/nigrū/oculi/ciliū/angul⁹/hyrqu⁹ & auris.

Hec palpebra/e/e. the eye lydde
Hoc nigrum oculi. the blacke of the eye
Hoc cilium/i/o the brie of the eye.
Hic angulus oculi. the corner of the eye.
Hic hyrquus idem
Hec auris/ris the organ of the eere.

Et ferit pinū cilū ambitū sug lous gene.

Auricula/ vultus/cartilago/facies/os

Hec auricula/le. for the eere.
Hic vultus/us/ui. for a contenaunce.
Hec cartilago/inis. for a grystle.
Hoc facies/ei. for a face.
Hoc os/oris. a mouth or a face

Os/mala/gingiua/ruga mandibula bucca

Hoc os/ossis. a bone.
Hec mala/le the ball of the cheke.
Hec gingiua/me, the gome
Hec ruga/ge. a wrynkle

Hec mandibula/le. for the hynder parte of the chekes
Hec bucca/ce. for a cheke.

Dens latus/exertus/duplex maxilla/molaris

Hic dens latus for the fore tothe
Hic dens exertus a tuke
Hic dens duplex a gome tothe
Hic maxilla/le the chawe.
Hic dens molaris. the gome tothe

Dens columellaris/maxillaris/genninus

Hic dens columellaris. the rounde tothe.
Hic dens maxillaris the gome tothe.
Hic dens genninus the eye tothe.

Caninus/labrum/interseptum/intersticiumq3

Hic dens caninus the eye tothe.
Hoc labrum/i:o. a lyppe
Hoc interceptum.i/o. the brydge of the nose.
Hoc intersticium/i/o. the space betwene the tethe

Lingua/naris/labium/nasus/labellum/palatum.

Hec lingua/e. a tonge
Hec naris/is/o. the nosethyrll
Hoc labium/i:o. a lyppe.
Hic nasus/i/o. a nose
Hoc labellum/i/o a lytell lyppe.
Hoc palatum/i/o. the rofe of the mouthe

Mucosus. snoteled.

Mucus pus/mentum/collum/guttur/tugulumq3.

Hic mucus/ci/o. for mewyll.
Hec pus. the fylth of the nose.
Hoc mentum/ti/o a chynne
Hoc collum/i/o all the necke.
Hoc guttur/ris the throte.
Hic tugulus/i/o. idem

Theodorus aliud appellat.

Glandule/tonctile/epiglottis/faux/gula/cervix

In plurali he glandule for Wayen kyrneis.
In plurali he tonsille idem.
Hec epiglottis/is the flappe that coweryth the Wyn
Hec faux/cis the foule vnder the chynnes de pype
Hec gula/le the wesande
Hec cervix/cis. the hynder parte the necke.

Pozus/gurgulio/rictus/arteria/frumen

Hic pozus/i/o. the hole that swete or hores comeyth
Hec gurgulio/nis. the wynde pype (out at
Hic rictus/us/ui/ the compasse of the mouth
Hec arteria/rie the Wynde pype

Hoc frumen/inis the throte boll.

Spiritus/anhelitus/halitus cutis/caro/pellis

Hic spiritus/us/ui the brethe
Hic anhelitus/us/ui idem
Hic halitus/us/ui idem.
Hec cutis/is the skynne.
Hec caro/nis for flesshe.
Hec pellis/is for skynne

Uena/cruor/sanguis/membrana/barix/pituita

Hec vena/e. a vayne
Hic cruor/oris for blode
Hic sanguis/nis. idem.
Hec membrana/ne a thynne skynne.
Hec barix/icis. a vayne in the hyppe.
Hec pituita/te. the fleme.

Atrabilis/colera/sputum/flegma/spina/dorsum/

Hec atrabilis/lis. melancoly.
Hec colera/re. coloure.
Hoc sputum/i/o. for spyttell.
Hec flegma/tis. fleme.
Hec spina/ne. the bake bone.
Hoc dorsum/i/o. a backe. the toppe of the

Tergum cum scapula/pectus/latus/humerus/ala

Hoc tergum/i/o. a bake.
Hec scapula/e. the sholder poynt.
Hoc pectus/ris. a breste.
Hic latus/ris. a syde.
Hec ala/le. the arme hole.

Interscapulium/thorax/et costa/papilla

Hoc interscapulium. the space betwene the sholders.
Hec thorax/is. the chest or the brest plate.
Hec costa/e. a ryebbe
Hec papilla/le the pappe ged

Uber.mammilla/mamma/compago/medulla.

Hoc vber/ris. a pappe.
Hec mamilla/le. idem.
Hec mamma/me. idem.
Hec compago/inis. the ioynynge of two ioyntes togyder.
Hec medulla/le. mare.

Ulna/manus/cubitus/brachiū/gybberos/lacertus

Hec vlna/ne. the arme fro the sholder to the hande.
Hec manus/us/ui. for a hande.
Hec cubitus/i/o. the space betwene the elbow & the hāde

Hoc brachium/i/o the arme fro the sholder to the hãde
Hoc gybber/ris id est crassi & carnis tumor.
Hic lacertus/i/o. the space fro the sholõ to the elbowe

Musculus:et callus:pugnus:digitus:bola:palma.

Hic musculus/i/o the brawne i the arme or i the legge
Hic callus/i/o. the hardnes i the hãde or i any place
Hic pugnus/i/o. a fyste.
Hic digitus/i/o. a fynger
Hec bola/le. the holownes in the hande.
Hec palma/e. the brede of the hande.

Fissura:articulus:neruus:pulsus:nodus:vnguis

Hec fissura/re. the space bytwene the fyngers or toos
Hic articulus/i/o. a lytell ioynt in the fyngers or toos
Hic neruus/io. a synewe.
Hic pulsus/us/ui. the puls.
Hec nasus/i/o. a ioynt.
Hic vnguis/is. a nayle.

Leua:internodium:dextra:brachiale:sinistra

Hec leua/ue. the lefte hande.
Hoc internodium. the space bytwene the ioyntes
Hec dextra/e. the ryght hande.
Hoc brachiale/lis. a weist.
Hec sinistra/re. the lefte hande

Dextra leua & sinistra eam adiectiue q̃ substãtiue sumuntur.

Digitulus:index:pollex:medius:anularis

Hic digitulus/i/o. a lytell fynger.
Hic index/cis. the fomest fynger.
Hic pollex/cis. the thombe.
Hic digitus medius the myddle fynger
Hic digitus anularis. the rynge fynger.

Sinistra fortuna. id est malus.

Auricularis:epar:cor:pulmo:precordia:lyen

Hic digitus auricularis. the lytell fynger.
Hoc epar/tis. the lyuer.
Hoc cor/dis the herte
Hic pulmo/onis. the longues or the lyghtes
In pl̃ hec precordia/or. the herte strynges.
Hic lyen/nis. grece the splen in a man. in a beest the mylte

Splen:iecur:omentũ:intestinũ:fel:stomachus:ren

Hic splen/nis. latine idem est quod lyen.
Hoc iecur/ris. the lyuer
Hoc omentum/ti. the kell.
Hoc intestinum/i/o. the bowelles or the guttes
Hoc fel/lis. for the gall
Hic stomachus/i/o. the stomake i a mã. in a beest a mawe

Hic ren/renis — the raynes of the backe.

Cinctura:venter:vmbilicus:diafragma

Hec cinctura/re. — the gyrdell stede.
Hic venter/tris — a bely
Hic vmbilicus/i/o. — the nauyll
Hoc dyafragma/tis — the mydryf.

Ilia:vesica:febre:renunculus:aluus

In plurali hec ilia/ium. — the ropes or the small gutres.
Hec vesica/ce. — a bladder.
In plurali he febre. — the small vaynes.
Hic renunculus/ni/o. — the kydney
Hec aluus/i/o/ — a paunche

Lumen:coxa:natis:podex:lumbus:penis:inguen

Lure.

Hoc lumen/is. — the fames in the bely.
Hoc coxa/e. — an hyppe.
Hic natis/is — a buttocke.
Hic podex/is. — the ars hole
Hic culus/i.o. — idem.
Hic lumbus/i/o — a loyne,
Hic penis/is. — virga virilis
Hoc ingueo/inis — the share

Urina/locium:coles:membrum genitale

Hec vrina/ne. — for stale
Hoc locium/i/o. — idem.
Hec coles/is — virga virilis
Hoc membrum genitale — idem

Preputium:pubes:vrine/fistula:tubus

Hoc preputium/preputii/prepucio. — pellicula in summitate penis que glandem operit
Hec pubes/is. — crines circum membrum genitale
Hec fistula vrine — where as the water cõmeth forth
Hic tubus/i/o. — idem.

Scrotum/testiculus/aquaticulus/vterus et crus

Hoc scrotum/i/o. — locus testiculorum, anglice a corde
Hic testiculus/i/o. — a stone.
Hic aquaticulus/i/o. — the bladder.
Hic vterus/i/o. — locus vbi puer concipitur.
Hoc crus/ris — a legge.

Matrix/et loculi/genitura/semen/crea/femur

Matrix significat etiam femellã fecationis gra retentã

Hec matrix/cis. — the female.
In plurali hi loculi — locus vbi puer concipitur.
Hec genitura/re. — that that the chylde is gendred of.
Hoc semen/is — the inwarde parte of the thyghe.

Hec crea.e. a shynne
Hec femur/ris the vtter part of the thyghe.

Sura/genu/poplex/tibia/pes/malleolus/crus.

Hec sura.re the calfe of the legge,
Hoc genu/nu a knee.
Hic poples/tis/ a hamme
Hec tibia/bie. the legge fro the knee to the fote
Hic pes/pedis. a fote
Hic malleolus/li/o an ancle
Hec calix/cis an hele.
Calcaneum idem

Planta/talus/digitusqz pedis/vertebra/subtall

Hec planta/te. the sole of the fote
Hic talus/li/o. an hele.
Hic digitus pedis. a too
Hec vertebra.e/e. the place where as any ioynt tourneth
Hoc subtal/lis the holownes of the fote.
Hec vola/le idem.

to smell to touche. to see to here. to fele. to taste

Olfacio/tango/video/audio/sentio/gusto

to yeske or
smellynge. touchynge. syghe. to sob felynge.

Olfactus/tactus/visus/singultio/sensus.

yeskynge or
he ynge. taslynge. sobbynge. to coughe. the coughe

Auditus/gustus/singultus/tussio/tussis.

to be redy
to spytte. on. to nese. to spytte. to spue. spuynge. to beiche

Conspuo/sternuto/sputo/nauseo/nausea/ructo

smyle. to laughe. to wynke. to wynke a becke

Subrideo/risus/nicto/connuteo/nutus/

to becke
to stretche or to hange
to becken. to reame. to gape. to yade. to wrye. to reste

Innuo/pandiculor/hiat/oscito/rigito/quiesco

to be to pan- to stom- to bre-
ydle. che. ble. the. to tremble. to grope

Deficio/anhelo/tutibo/spiro/palpito/palpo

to be astonyed to be
to be slowe. or to wonder. starke to syt. to renne

Torpeo/cum stupto/rigeo/sedeo/quoqz curro/

to fere idem idem to tremble. idem.

Et, verior/paueo/metuo/tremo/iunge tremisco

to make to fere away
a frayed idem to plucke fro vt terreo/absterreo.

Terreo/terrifico/deterreo/persimul abs dic.

to wake/or
a dreme to wake to ryse to cal vp. to watche slepe

Somnū/expergisco/surgo/excito/vigilo/somnus.

awake grosynge. vpryght. te lye vpryght

Insomnis/pronus/resupinus/cubo/supinus

he that hath a yelowe or reed
busshe heed sherp heded. heed harde hered. blacke. whyte.

Crinitus/rutilus/rufus/hirsutus/niger/albus.

deske a or brou hore he
ne hede ded. curled yelewe to be halfe blynde

Subniger/cauus/crispus/flauus/reculor/z

he that lo she that lo
keth a go keth a go.

sande blynde blynde one eyed. gle gle one eyed

Cecutiens/cecus/luscus/strabo/strabe/cocles

he that lo he that lo.
keth nat keth a lyttel to be sulter.

idem blere eyed rowly a syde bayssyll

Monoculus/lippus/contuolus/petus/hebesco

to stutte or
dumme idem a stutter. to stamer. a lysper

Elinguis/mutus/baldus/balbutio blesus.

to brede he that hath without.
tethe idem many tethes tethe shameles.

Dentio/dentisco/dentosus/edentulus/effrons.

croked nosyd
longe ered defe halfe defe flat nosyd simus.

Auritus/surdus/surdaster/simus/aduncus

he that hath he that is.
one hande. out of ioynt maymed. to mayme/maymed

Mancus/luxatus/mutilus/mutilo mutulatus

he that gooth.
with the knees he that hath. Sceelus.

a grete laugher idem togyder fatty legges.

Splenetic⁹/lyenosus/compactus/varicosus.

he that cro
keth outwar
ne with
a cryple his fete weyke to halte. lame
Staurus. Plancus. Lozipes/et varus/victus/claudico claudus
to scrat or to do ones
to scratte. to rubbe. to clawe. to pyche. to defyle. easement.
Scalpo/frico/scabo/pruzio colozio caco.
idem. to ferto. to stynke. to shyte. to pysse.
Et stercus facio/pedo/fetco/cunio/mingo
an elfe. or a
dwerfe idem a lytell one. idem. adwarfe.
Pomilio/homulius/pusillus/homuntio/nanus/
lowe/or
hye or tall. idem. proper vpryght. thone
Longus/prozerus/elegans/rectus/bzeuis/altus.
thycke/or
brode fatte coufy. fatte. lene
Latus/et obesus/crassus/pinguis/maculentus/
dunged or to be lene or
gaunt. smale. coufy waxe lene.
Strigosus/gracilis/corpulentusqz/macesco.
fatnes lene lenenes gros or coufy. sharpe.
Pinguitudo/macer/macies/carnosus/acutus
slowe or
dull. idem. idem a longe tarye slowe dull
Segnis/iners/tardus/cessabundus/piger/ebes

De morbis.

to be seke of a spyce of
the axes. the axes. the axes. the ague
Febzis/febzicito/febzicula/febzis acuta.
a tercian quartan.
feuers feuers palsey a byle
Tertiana/simul quartana/paralisis/vlcus
that gooth in
the handes the dropsey the pestilence. idem.
Cragra/intercus/et pestilentia/pestis/

he that hath the
frenesye euery the goute in (the pestylence
the goute. the frenesey. monethe. the fote. a dysease inguinaris
Artheſis/frenesis/lunaticus/podagra/morbus articularis
the kynges the goute.
exyll the dropsey the wylde fyre. leper. dropsey. Regis (the kigis euyll
Iurigo/hydropſis/ſacer ignis/lepra/veternum. Caduc⁹ comitialis epilenticus.
throwes or
consum- the hawe the blody gnawen in (the fallyng euyll.
pcyon. the quynce. in the eye mensyon the bely.
Tabes/angina/vnguis/diſenteria/tormen.
payne or an
swounyge. yeskynge. to scabbe. ache a traūse guysshe.
Syncopis/oſcedo/ſcabies/dolor/extaſis/angor
the swemynge heuenes in
in ege heed. crample. the scall the heed. ytchynge
Vertigo/ſpalmus/porrigo/grauedo/pruritus.
a rynge the swynes
a whele worme a whelke pockes a cancer
Puſtula/ſerpigo/papula/cum ſcrophula cancer. (the oht.) inter crigo est strumula cornago est morb⁹ pecoris ex tergo a cossis deduci non possit.
the whyte wormes in
a pocke. wartewale. a warte. flawe the bely.
Struma/pterigium/verruca/rediuia/lumbrix
qñ vna ſtilla the stran-
brostynnes. tm emittitur. guylyon stone.
Herina/ſubſtillum/ſtranguria/calculus/alui
he that is boñ he that hath.
the flyxe idem. ße in the bely. the flyxe.
Fluxus/profluuium/ſtipatus/foetoluſq;
morbus et la- a vomyt or a
chryma oculi spewynge. frekyls a vomyt. an agnayle.
Epiphora/vomitus lentigo vomitio/clauus.
emerodes. out of ioynt. wrenched. sause flemed.
Ficus/luxatus/diſtortus/cadaueroſus.
shorte wyn
brostyn full of blaynes ded.
Hernioſus/ſtrumoſus/quoq; ſuſpirioſus.
a deed body dyseased
a kype. or a carkes idem. or syke.
Peruio cadauer/vulnuſculum/egrotus. diminutiuꝰ puiuncul⁹.

mattre
Whan
it is whe
consumed mattre ied ryppynge sykenes
Exhauhns/sanies pus/ suppuratio/langor
a sf to be in a
consump-
to surfette.te ete out. cyon to be syke. to brenne or to smarte
Crapulor/exedo/tabesco/langueo/flagro
(To rotte
Putres
to vexe or to be rawe
trouble. or to rankle. spiede to rype to rotte.
to be blode
Ruio liuid⁹
Crutio/crudesco/serpo/suppuro/putresco
to greue or to cutte
to brenne to swell to greue apaye to heide.idem.idem.de.or.
Uro/ tumet ango reseco /curo/ sano/ mederi.
a surgyan. a phylycyan .a surgyan phylycke.
Aliptes/medicus/syrurgus/et arsmedicina.
oyntement to anoynt a salue. to anoynt.idem.
Unguentum/infungo/pastillus/allino/lino/
te ley anoyntment
a sercher or plaster helynge a plaster.
Pilule et ea
tarotia idem
sunt.
Catapacia a
plaster
Malagma
idem.
Spectillum/emplastro/curatio/cum cathaplasmate
medesyne anoyntement a medysyne. a tente.
Medela/emplastrum/meditamen/et pedicillum.

¶ Nominibus cognationis.

kynnesmen
Sanguine coniuncti nobis consanguinei sunt
a fader. idem. moder. idem. chylderne.
Subditus/
suppositus
adulterinus
adoptiuus v
nicus/ primo
genitus post
humus
Genitor/atq; pater/mater/genitrix/liberiq;
a sone.a chylde or yssu. idem. a doughter.idē.a syster.
Filius/et soboles/proles/filia/nata/soror.
ex eodem vte-
twynes. brother ro frater. idem.
Gemelli/frater/germanus/ac vterinus.
an vncle by the soror patris soror matris frater matris a grande
faders syde. an aunt. an aunt. an vncle. fader
Patruus/ac amita/matertera auunculus auus.

a grete gran a grete gran
de fader de moder
a grandame. a neuewe. pater aui mater auie. a neſe

Auia: ſiue: nepos: proauus: proauia: neptis

the grand a grand
a neſes dough a neuewes faders moders Et ſic i his ẽ gradus
ter. ſone fader. moder. aſcẽſus atq; deſcẽſus

Proneptis: pronepos: abauus: abauia: abneptis.

Abnepos/atauia/atneptis/atnepos: atauuſq;.

Tritauia/tritauus/trinepos/coniunge trineptis

myn auntes ſone. myn emes ſone. myn auntes ſone.

Et conſobrinus/patruelis/ac amatinus

a kynſman or a coun a kynſpo-
gre man. a kynſman. man. a kynſman.

Gentilis/neceſſarius/cognata/tribulis. Cognatus

De nominibus affinitatis

a moder a doughter a ſone in a ſyſter
a fader in lawe in lawe. in lawe in lawe in lawe

Et ſocer affinis/ſocrus/nurus/gener/et glos

a ſtep- a broder in a ſtep-
a ſtepfader. moder lawe. doughter. a ſtepſone.

Uictricus/nouerca/leuir/preuigna/preuignus

e ſocrus mater ſaceri. pater generi filius .i. nurus. filia

Magna ſocrus/ſocer magn⁹/progenerq;/ pronurus.

kynred idem. alyaunce kynred idem

Familia/genus/affinitas/cognitio. tribus

a chylde a kynred. ofſpryngе yſſue or ſtocke.

Progenies/ſtirps/propago/proſapia/gradus.

to be wed hande fa
wedlocke ded wedlocke faſtynge. ſyngell.

Coniugium/nubo/connubium/ſponſalia/celebs

the huſbande
or the wyfe. a huſbande a wyfe a huſbande a wyfe

Coniunx/vir/ſponſus/ſponſa/maritus/et vxor.

able to be maryed or
vnmaried maried. wedeed. idem amaryage

Innuptus/nubilis/vxoratus/maritatus Nuptie

Pronubus nupciarum prefectus. he whose wyfe is his mayster. que preest nuptiis. a cõmyn woman or a queene. que colit cũ alteri⁹ viro. que pellit alteri⁹ vxorem.

Uxorius:pronuba:meretricula:adultera:pellex.

a lemman lechery aduoutre

Concubina:stuprum:incestus:adulteriumq;.

to forsake or to cast vp. to take a woman ayenst her wyll. to defyle. idem. idem to go about queenes

Repudio:rapio/vitio:violo:stupro:scortor

De corporis arnatu.

a garment or apparayle. idem. idem. idem

Ornatus:indumentum:vestitus amictus.

idem idem. idem

Amiculus apparatus et vestis idem sunt

the typ of the cap. velamen capitis. idem a hat.

Mitra caput gestat:aper:calypeta:galerus.

a cap or a bonet. a hatte. a hode or a cap. idem

Birretum:pileus:cucullus:caputiumq;/

a shorte gowne. idem a longe gowne. idem..

a gowne. toga toga toga toga

Toga/subducta:curtata:demissa/talaris.

a syngle gowne toga a furred gowne toga a lyned gowne toga. a gowne. a doke.

Simplex/pellita/duplicata/pallium/chlamis

a besom or a playte. full of playtes. a playte. idem.

Duplicatura/sinus/sinuosus/plica/rugaq;

a purfell or a hemme. typpet a coler idẽ qõ fimbria. or a hoke. purfell. a hemme.

Fasciola gena fascia.

Fimbria/collare:simul instita/fascia/limbus.

a cloute/or a ragge. idem. a tayle of a garment.

Peniculus vel peniculum peniculamentum.

a doublet idem a cote a petty cote.

Diploys/nidulum/tunicas tunicam/tunicellam

a sleve. a cloke a sloppe. a cloke with a hode.

Manica/bardiacus/epitogium/bardocucullus

a taket. a sherte a glone a sherte a gyrdle

Tunicula/niturula/chyrotheca/subucula/cinctus

idem. a purse. idem. a gyrdle idem.

Cingulum/crumena/marsupium/zonula/zona

to lase or a lase or a to lase to
clapse. buckon. or clapse. to vnlase.

Fibulor/et fibula/confibulor/refibulorqz.

longe hose
shorte hose caligę. longe hose

Curtatecalige/cincturales quoqz longe.

a garter a breche idem. idem

Subligar/et bracce/subligatulum/femorale

a lase a poynt a lachet. a pynson.

Corrula cum ligula/corrigia/calceolusqz

a shoo. a slypper. a buskyn. a boot. a socke

Calceus/et crepida/cothurnus/et ocrea/soccus.

a stomacher. a pynne. a tache. a nedle

Fascia pectoralis/acicula spinter/et acus

ornatus muliebris a payre of
anglice a tyre a call. burletes. a call/ parua mitra

Mundus/reticulum/mitrum/crinale mitella.

a kerse
a fyllet. chyfe. idem. a apron idem.

Vitta/rica/ricula/ventrale velum gremiale.

ony thynge.
ornamentū that hangeth
a rynge. a brouche colli. a fygnet. atones eere/

Anulus/armilla/monile/ligulum/inauris.

a napkyn. idem a pynne case.

Sudarium/sudariolum/aciculariatheca.

Lodices/ couaces Lingula

De cubiculo et pertinentibus.

a wyndyn
ge a bryde an ynne
a chambre chambre chambre idem

Cubiculū/thalam⁹/simul et penetrale/penates

a fote of a stole
or of a bedde or to dresse/
a bedde of any other or to ma
borde a bedde thynge a bedde. to make ke gaye. a bedde.

Sponda/thorus/fulcrum/lectus/sterno/orno/cubile.

a blanket
strawe a shete lodix. a couerlet.

Stramentum/lodix/linea/vel lanea thoral.

Plumarii. Plumaris Culcitra. Plumatile Pulvinus. et pulnar interdum confunduntur.

a matters
a feder bedde culcitra culcitra. a matte. idem.

Culcitra/plumea/lanea/flocceu/floxea/matta

a couerynge of a case or flocci tonsoris.
a pylowe the bedde a bolster a teke beddynge

Pulvinar/stragulum/cerutical. theca/tomentum.

vile stra- a curteyne or the
gulum a testour. hangynge. idem

Cento/canopium/peristroma/perepetasina.

cistule
a cofer/or a focer. a chest. a coker. idem idem idem

Scriniolum/scrinium/cistella/archa/archula/cista

a benche. a stole. a pysse pot. idem. a preuy

Scamnum/scabellum/matula/matella/latrina

Matellio a comyn, a glasse to
syege a brusshe a combe. loke in a locke. a key.

Forica verriculum/pecten/speculum/sera/clauis

a wyn-
a dore lattes. a barre powe glasse.

Hostium/cancelli/pessulum/fenestra/vitrumq;

Hostiolum. Postica. In plurali fenestre specu lares trasweide.

a flynte
a matche stone. a bore. a candell. idem.

Sulphurata/silix/pyris/candela/lucerna

a candelstycke. a lampe. a taper. a lanterne talowe.

Candelabrum/lychnus/cereus/laterna/seuumq;

the smo-
a torche. ke. a lampe. the weke lyght.

Funale/nebula/lampas/ellychnium/et lux

to vnfolde
or to laye.
a prelle. a wardroper a broode to folde to bruſſhe.
Veſtarium/veſtiſpicus/explico/complico/verro
a bale or
a courte idem a hall in hyght a hall
Atrium/ac aula/cenaculum/triclinium̄q3/ Interdū p triclinio ſumitur.
a courtyer. idem
Hinc et atrialis/ſimul alicus eſſe feruntur
a cuppe the hangynge of
a parler. a carpet borde. a carpet the hall
Conclaue/tapes/abacus/tapetum/aulea/
a wyndynge
a galery. a treſens. a porche ſteyre a grece.
Pergula/tranſcenna/podium/cum cochea/gradus. Veſtibulu3 ſpacium inter viam & edes

De menſa et attinentibus.

a table a treſtle. a chayre. a cuyſſhyn a borde cloth. idem
Menſa/tripos/cathedra/puluinus/mappula mappa
a towell. a napkyn. a lauer a baſyn.
Mantile/mantiliolum/gutturinum/labrum
a baſyn for the
handes. ſalte. a ſalte ſeller a ſpone a dyſſhe.
Malimtum/ſal/ſalinum/cocleraq3/catinus/ crateru
a char-
a dyſſhe a ſaucer a dyſſhe ger a trencher. a platter.
Diſcus/acetabulum/patina/lanx/quadra perapſis/ Sibes rõ de trẽchers
a dyſſheberer a cupberer. a kerner. to kerue. a kerner.
Diſcifer/et ciphifer/ſtructor/ſtruo chyronomuſq3
the marſhall
a ſhewer. a ſeruaunt. of the hall.
Ciborum appoſitor/miniſter/et architriclinus/
a buttery
a pantry cella. celerer
Cellapauaria/ceruiſiaria/cellariuſq3/ Amphorarius(an alberer
a butler a ſpens a celler a wyne celler.
Promus/penarium/cellarium/ac apotheca Ceruiſia

to drawe a steyner or
to drawe. out. a tunne a barell. a lome wyne.

Pzomo/depzomo/dolium cadus/anphoza/vinum/
a pype a rounell. a bottell. a fauset. drynke

Doliolum/infundibulum/abba/clypsidza/potus
eyster/or to waxe egre/or
soure pot⁹. soure sharpe. soure. potus

Acidus/acesso/simul acerosus/acerbus.
dreg- to renne to renne barme/or
ges. the groundes. a botell. out. ouer. yeest.

Fex/crassamentum:vter/perfluo/transfluo/spuma
a tancarde a flatte a standyn-
or a potte. pece. ge pece. idem. couer.

Cantherus:et pathera:crater/cratera/cozona
a cupe. idem. idem. acouer. a crum.

Poculum.& cyathus/syfus/operculumqz.mica
a gobbet or
a parynge a cruste. broken mete a mees. a pece

Putamen/crustrum/fragmentum/ferculum/frustrū
a sepe/or
a lytell pece. a morsell. idem a basket. a hamper

Frustillulum/bolus/buccella/spozta/canistrum
a grete eter.
a glotton idem. idem idem idem idem.

Epulo/manduco/comedo/edax/helluo/luxus
a grete drynker/a grete well ma- seruyable/or
or a blawbole. drynker. nerde. dylygent.

Bibaculus/bibax/mozatus/mozigeratꝰ
to bydde
a dyner. idem to dyner. to breke fast.

Pzandium/pzandiolum/inuito/tantaculumqz
a feest. idem a souper. idem. cibus vnius diei.

Epulum/conuiuium/cum cenula/cena/dieta.
deynty deyntyes/or
deyntyes mouthed. idem dylycattis

Lauticie/lautus/delicatus/delicieqz
to make a feest to soupe/or
or to bydde to make to haue at
to a feest. to fare a feest souper. idem

Obsonoz/epuloz/conuiuio cenito/ceno

Nigrū / subnigrū / cretich / dulce / rituluꝫ tinusceum. Lupulentꝰ Luculentꝰ Feculentus mudde ale. Amarus. bytter. Crassamen groundes.

Ligneus/ fictilis. stanneus. Panis. Salis. Parene[Cyatysso. Poculum / Ura[the mouth Obturo. to/stope. Obturamētū angl. a stoppyll.

Vespernal

to dyner/or to ha-
ue a dyner. to ſwalowe. to glutte in. to deuoure. to chawe.
Pzandeo/deglutio/ingurgito/deuozo/mando
to drynke
or to re- to dryn-
to ete. to ete to ete uell. &c. to ſyppe.
Manduco/veſcor/comedo/poto/bibo/petiſſo
to ſpende
to take a taſt in ryot/or to ſuppe/or to
to one. to lycke welfare. conſume. to lycke
Pzopino/lambo/ligurio/abſozbeo/lingo.
peper gynger ſaffron ſuger cymamon
Piger/gingiberis/crocum/ſuccarum/cinamomum.

De coquina et appendentibus

abe

an open
a toke. a kytchyn. a yonge coke. a kytchyn. cokery
Coquus/coquina/coquulus/culina/popina
a berer of a ſynke or
water. a gutur. idem idem.
Lira/lauatrina/aquartalum.aquariumq;
a chymney. or a tunnell of
a mantell tre. a fornes a chymney. a herth. fyre
Caminus/fornax/infuni bulum/focus/ignis
a ſparke a brãde a brande
that is that is that is
the flambe ſmoke ſote out out. on fyre
Flamma/fumus/fuligo/fautilla/titio/torris.
a lytell a ſparke a cole of a deed
bronde with fyre. a brõde. fyre. cole. aſſhes.
Facula/ſcintilla/far/ pzuna/carbo/cinis.
wodde or a tree. a payre of
that is fallen. a ſtycke an andyron a chyp. tonges
Lignum/ligniculum/ypopirgium/aſſula/forceps.
a payre of
belowes. a fyre forke idem. broken wodde.
Follis/furciola/rotabulum/quiſquilieq;.
a potte. a caudron. a ketyll. a poſnete. a ſpytte
Olla/caldarium/cacabus/ſimul ollula/veru.

Scintillo/as (to ſparkle)

Satillus. a fyer panne

a laddell
coquinarius. a caudron. a panne a celler a caudron.

Cochlear/ahenum/patella/patellula/lebes/

a potte stycke
or a thynge to fryenge
a scryce stere with panne a grydyerne

Ligula idē q̄ ligula

Ligula/rudiculus/frixorum/craticulaq3/

a flesshe a fryenge a estafynge
hoke pan dysshe. a brandyron a pot ere

Fuscina/sartago/foculus/et chitrapus/ansa/

a water a podyll or parua
a boket potte a boket a dytche. lacuna a ryuer.

Lama a podell)

Haustrum/vena/situla/lacuna/lacunula/riuus/

a lytell spoute
a well vnde emanet the pype of
sprynge. a condyt aqua. the condyt idem

Fons/aqueductus/syphonculus/fistula/tubus/

a standynge a fysshe a pyt or a a maker of
water poole welle. welles. water

Stagnum/piscina/puteus/putearius/aqua/

potage
without
herbes. herbes. mourys. a suppynge mete

Surbitio a guina lame Vitulina. veyll. Verucina. mutton. Nedulina reed. Porcina. porke. Bouina. beef.

Jus/olus/intrita/forbiciuncula/cibus/

sunckettes or
a morter a pestell battre deyntes. flesshe.

Mortarium/pastillum/puls/bellaria/caro/

a chese cake. a custarde a fruyter. a pye. a fruyter

Arthotera/arthogala/frictilla/arthocrea/fricta/

a pasty a pappe. a pancake. a wafer

Pastillus/pappa/artholaganus/nebulaq3/

a podynge idem idem a lyuerynge podynge.

Farcimen/farcimentum/fartumq3/tomacium/

salte mete
or sauce
a sausege a trype. baken. hocum larde

Petassunculus bryne Nec inuria

Botulus/omasum/petaso/succidia/lardum/

a rose of bacon.
a larder house to salte a saleynge or bese

Lardarium/salto/salsura/caruariumq3

a gammon of bacon a peſtell of porke blawne

Poſterior/pernа/anterior/et callus/aprinus.

a necke or a puttocke.

a racke. a loyne. a rabut. a breſt. a ſholder.

Ceruix/et lumbrus/clunis/pertuſculum/armus.

a ſclyſe or a ſteke. colop. brewes.

Offula/offella/petalonea/offa/adipata.

a grater poudre idem a drop drepynge.

Scobina ſcobis/puluiſculus/ſtilla liquamen

to backe or

to crome tu to braye to grate to choppe. to frye.

Intero/coniungo/ſcobino/ſectito/frigo.

to puryfye or to

to crom in. claryfye. to ſtere, to ſethe idem. idem

Infrio/eliquo/agito/coquo/percoquo/elixo.

to pople vp to dreſſe

as a potte, or to or

to ſcumme. dooth idem deyne. to ſethe. to denſe.

Deſpumo/ebullit/feruet/paro/eſtuo/purgo.

to plucke out

to drawe. bones to ſcale to ſcalde to plucke.

Euiſcero/exoſſo/diſquamo/deglabro/deplumo

Sectito. to mynſe

Granifluo. to ren ouer

Perfluo to renne out.

Columella.

De piſtrino et eius armis

a mylle a myller a Water.

Eſt molendinum/et molendinarius/amnis.

a damme. a Water mylle. a Wynde mylle. a horſe mylle. to grynde

Lineus/aquemola/ventimola/equinolo/molo.

a mylle ſtone. a ſacke. a bagge a querne.

Molaris/ſaccus/ſacculus/mola truſatiliſq;

a Woman.

a baker. a bak houſe. a baker. baker. brede.

Piſtor/piſtrinum/panifex/panifica/panis.

brede bakynge or

to bake. bakers crafte a cyue. a heere cyue.

Pilo/panificum/cribrum/ſuccerniculumq;

Azim⁹/fermentatus/tritici⁹/primari⁹/ſcōrius/focaceus/vece⁹ vetuſtus/mucidus.

a ryenge cyue a renger a bulter.
Incerniculum/excussorium/pollenariumq3
to bulte. to cyfte. bulred. to knede.mete
Secerno/cribro/succretus/subigo/pollis
foure doughe. a knedynge.
or leuyn trought to leuen. knoden.
Fermentum/subactorium/fermento/subactus
a moldyn-
brunne mete. to molde ge borde.paste.
Furfur/farina condipso/tabula/pasta.
the cole the fur-
rake. an ouen. the ouen. nes. to bake. baken
Rutabulum clibanus/furnus/fornax/ coquo/coctus.

De artificibus in metallis lapidibus.

a coyner of
money. idem. campsor pecu-
niarum.
Pecunie excusor/nummularius/trapezeta/
he that kepeth
the exchaunge. well monyed. the pryute the mynte. money.
Campsor/nummatus/numisma/formula/nummus
yll or counterfete. dypped. yll coper
Adulterinus.tonsus/malus/et suberatus
Prefectus tonsus. to dyue to pute
a brode. to coyne awaye to chaunge.idem
Procudo/excudo/emitto/cambio/muto.
to make
to refuse. idem to forge coper.
Refuto/renuo/adultero/siue subero.
the golde the golde smy-
smythe. syluer. golde thes shoppe.
Aurifex/argentum.aurum simul aurificina.
the golde
id est de auro.myne. gylted a plate. to gylte
Aureus/auraria/ deauratus/bractea/inauro
yron a smythe a stedy a fyle. the tonges
Auri stergi menta wedges of gold Ferrum/ferrarius faber/incus/et lima/forceps.

the ruſt a gadde. ſcintylla ferri
of yron. of ſtele candentis. a pece

Ferrugo/nucleus ferri ſtricturaqz malla

a gryndynge
a hammer. a locker ſtone verſatilis ſtele

Malleus/clauſtrarius/aquatica cos/ quoqz calibs.

to weide or to ſhar
to tempyr. to be hote. to ſtryke.pe to tempre. to fyle

a nayll maker. Clauis culurius.

Mollio/candeſco/ferio/acuo/tempero/limo

the bell founder. a tynker.
a braſyer fuſor aerarius.

Fuſor aerarius/campanarius quoqz ſarctor

de ſtanne. de aere. bras tynne. molten to melte.

Stanneus/aeneus/aes/ſtannum/cõflatile/conflo.

molten. Aes ductile.
in quo conflantur aera.
to hete or
a fomeys to braſt braſed. heted to caſt.

Fornax/obero/oberatus/fuſile/fundo

a plummer leed ā web of lede to lede.

Plumbarius/plumbū/ſic plumbea lamina plumbo.

the droſe
of me- the ſcum.
for the ſoudre tals ledynge mynge.

Burarie. the golde myne. argentarie. ſyluermyne erarie. bras myne. Ferrarie yron myne. Burarie Argentarie Erarie. Ferrarie.

Ferrumen/ſcorea/plumbatio/ſpuma/fodine.

quycke ſyluer. maſtien. to ſondre. coper

Argentum vīuum/electrum/ferrumnio/cuprum

an erden pot ſherde. a potter. qō fingit. to make.

Teſta figulina/figulus cum fictile/fingo.

that heweth
he that heweth ſtones out of
morter. the ſtone. the maſon/ a quarry.

To gleu. Glutino. qui fodit Foſſor.

Cementum/lathamus/cementarius/lapicida

to dyg out. to hewe. to graue. to dygge. to hewe. to ſquare.

Effodio/cedo/ſculpo/excido/dolo/quadro.

a truell. the plummet. a lyne a rule. idem.

Trulla/perpendiculum/linea/cum regula norma.

ſyment whyte
cementariꝰ. ſande chalke. lyme. lymynge.

Ferrumen/ſabulum/creta/calx/albarumqz

Cemētariꝰ Ferrumen.

pargerynge plaſter a plaſterer. to plaſter. to whyte lyme

Tectorium/gypſum/gyplator gypſo/dealbo.

to parget. to ſcalte tyled pauyment

Illuo/tegula/teſſellatum/pauimentum

Liuo.

a wall of

a pyraly brycke a tyle ſtone. the creeſt or

teſſelle marmoree cpauynge ſtones. brycke. a buttas coctilis coctilis guttur ſtone

Coctilis eſt later/pila/ murus/teſſella/ nubzex

to pathe or

to make to make idem.

Tegulator a tyler. viam the way. the way viam a pauyment.

Pauio/ſterno viam/munio/ venit hinc via ſtrata

De operariis in ligno et coꝛ armis.

a carpenter a chyef carpenter. tymbre.

Lignarius faber/architectoꝛ/materieſqꝫ.

Materia. a perſer

Meteriarius/hinc contingnaruſqꝫ/ fabꝛilis

an augur or a lyttell augur a lytell.

Terebellum bolo to chep

an addys a wymble. or a perſer addys a ſawe.

Aſcea/cum terebꝛo/terebellum/aſciola/ſarra

an hande

ſawe a wybyt pua dolabꝛa a brode axe.

Sarrula/bipennis/dolabella/dolabꝛa/ſecuris.

a ſquyre a cheſell. a beme. an hachet. a poſt. an axe.

Annilis/celtis/trabs/ſecuricula/poſtis.

tylys of wod a rabotynge

angryce a ſhyn of a borde a rafter

gylles a ſparre or a ledge a groſſell a ſparre.

Scandula/cum tignus/ſubſcus/ſuggrúda/ tigillus.

a lyttell

a ſoyned lace. idem a barre borde a borde

Trochles trorhalia/ciatrus/aſſerculus/aſſis

a ſoynynge a barre or

a ſoynt of bordes a leuer to ſoyne.

Commiſſura/coaſtatio/vectiſqꝫ/coaſſo

a pyn or to nayle togy- a bat or

a lytell. a nayle der or to pyn. trúchon. to dryue out.

Clauiculus/et clauus/conclauo/clauo/retrudo

a lytell betyll saw dust. a betyll to dryue. to knocke

Ligneus mall eolus/scobs/malleus/adigo/tundo.

easy to cleue. full of knottes. a wedge. yll to cleue. wodde.

Fissile/clauosum/cuneus/male fissile/lignum

the rotymes or synge of plenus a chayne or
chopped. a tree carie pua rima a scycer.

Rimosus/caries/cariosus/rimula/rima

a werke. a fote or a
to drawe a lyne a compas house ploppe.

Ducere sic lineam: cum circino/fabrica/fulcrum

to plucke
to vnbeet. to cleue. to hewe. to frame. to buylde. downe. to buylde

Fulcro/fundolo/dolo/fabrico/extruo/diruo/condo.

to boore
to frame to lyne. to bore. thwghe. to sawe. to bore

Contiguo/lineo/foro/perforo/ferro/terebro

quicquid
a karuer caruers crafte. sculpitur. a tome

Torreutes/sculptor/torreutice/sculptile/tornus

turned. a playne. vascula. to turne.

Tornatile/leuigatorium/torreumata/torno

signū quo vasa a spoke shaue
imprimūtur. i. malleus shaunges or a plane

Tudicula/tudites/ramentum/radula/planum

wrethyn. snyothe. rounde holowe. holowe bowynge.

Tortile/leue/teres/conuexum/concaua/curuum.

to caste or to
a houpe. a couper. to plane. to shaue. wrenche/to plane.

Circulus/vietor leuigo/rado/torqueo/plano.

A tornet.
Tornator anagliptes a keruer. anaglipta vasa sculpta. Anaglyptice ars sculpendi.

Tudiculo. to marke

Rectum Planum

De lanificio cum eius artificibus.

a fleese. id est lana. refuse wolle wollied.

Vellis/lanitium/succidalana/lanatus

the fur. a fell or
a locke. a clothe maker. a draper. fyer. a skyn.

Villus/lanarius pannarius/pellio/pellis

ſez lane t lini clothe ma-

Certebꝝ. weyghtes. kynge. awherle. awhele ſpyndle.

Penſa/lanificium/verticillum/rota/fulus

a lytell a bottom

a clew botum hoc um. a knytter. knytted. to knyt

Globus/cum glomulo/glома/nectrix/nexile/necto

to carde. to grece ro ſpyn. to teſe. to ſpyn. to wynde. to carde

Carminoꝛ/vngo/filo/carpo/neo/glomero/pecto

a weuers

a weuer. a weuynge. ſhoppe. wouen. a web

Textoꝛ/textura/textrina/textile/tela

mulier que a thum

trxit. the wofe. oꝛ thꝛede the warpe. the ſhutyll

Textrix/ſubtegmen/licium/cum ſtamine/pecten

filum deſigneus

opus diurnũ. thebeame. clothe. to thycke. to breke

Foꝛago/licia toꝛium/pannus/ſtipo/rumpo

to knytte thꝛede. to thycke. to weue. idem. to vnweue.

Connecto/filum/denſo oꝛdioꝛ/texo retexo

a dreſſer of wolle

garmentes a fuller. fullers crafte. a teyſell.

Interpolatoꝛ: fullo: ars fullonia: gnaphus.

a ſhere mannes

the ſhere flockes. a flocke. to ſcoure to ſhere ſheres/ fullonia.

Tomentum: floccus: interpoloꝛ: tondeo: foꝛfex

a ſhere man ſhoren. the bylynge irons.

Conſoꝛ pannarius: tonſus: fullonia toꝛceps

to colour

oꝛ to dye idem. a colour. a dyer. to colour

Inficio: tingo: coloꝛ: infectoꝛqꝫ: coloꝛo

Whyte niuia colo. whyte. puke. picis colo. browne.

Cãdidus: et niueus: albus: piceus: quoqꝫ fuſcus

blacke. idem. idem ruſſet redde idem.

Niger: ater: pullus: ferrugineus: rubꝛa rufus

roſe colour oꝛ

ſanguyne crymſyn ſcarlet purple

Sanguineus: roſeus: oſtrinus: purpureuſqꝫ

ſomwhat

yelowe idem yelowe croci colo. yelowe

Luteolus: flauus: rutilus: croceus: quoqꝫ fuluus

fadda.my idem. blewe gray greſell/mellis color
Rauus/rauelcellus/iacinctinuſq;:melinus
marble colour dun grey
or grey idem idem us Whyte dun.
Cerulus:glaucus:ceſius/cinerea:giluus
grene. idem. vyolet ſomwhat blacke.
Pꝛaſinus/et viridus:violatius:atq; nigellus
manyco dyuers co-
aque color. loures loures chaungeable
Aqueus:multicolor:varicolor:verſiculoꝛq; Lingneus.
ſpotted
doſke bryght derke or ſad or pyed. naturall colour
Obtuſus:lucidus:obſcurus:ſparſa:natiuus

De veſtiario ſutore et ſutrice.

a tayler. ſutor. a hoſyer to ſhape
Veſtiarius:ac ſutoꝛ/aligarius:apto
to ſewe
to ſewe to agayne. to iagge. to ryppe. to cutte
Aſſuo:cum reſuo/lacinio:diſſuo ſcindo
a threde cuttynge or
hoc um. a bottum. ſheres. a nedle. ſherynge. hery or rough.
Fila glomus:foꝛfex:acus:ſiſſura:pilosus
hoc um. a parche. ragged. iagged iagge.
Aſſumenta later/lacuna/lacinioſus
courſe thycke
courſe thycke. or groſſe thynne. fyne.
pannus. pannus. pannus pannus pannus.
Pannoſus/denſus/craſſus/rarus/tenuiſq;
a marker of
a merſer lynnen a ſhepſter ſpynner
Lintearius/linarius/ſutrix/quoq; netrix
a nedle or
hydes. ſkere. hempe. the pyll. idem. a dyſtaf. the bũs
Stupa/linum/canabis/coꝛium/coꝛtex/colus acus
to plucke to teue or
vp. to water to hyckell. to pyll. to pounde.
Extirpo/macero/depecto/excoꝛtico/tundo

to broder twyned threde to drawe twysted. filū. the threde. bis totum.

Effillo: filum contortum: duco: retortum.

¶ De cortis conclinatione et opificibus eiusdem.

a cordawner. a cobler a nall

Sutor: seu sarcto: calcearius: subulaq;

a cordway a bry shomakers a lyngell.

sowed. ners shop. stell crafte. um.

Sutoria

Suttle/ sutrina: seta: ars sutaria: fila

a shoynge

to sowe. a seme. horne.

Subulo/ sutura/ cornu calcearium q;

blechynge. swynes greete a slypper maker.

Atramenti Scolare pectorium. sutorium.

Atramentum/ armigia/ crepedarius/ acus

to shaue/ or

to hyde rawe. lether. to dresse to keme

Excorio/ crudum/ corium/ concinnoq;/ scalpo

Tohylde. Extergeo.

a bemynge whyte

knyfe. a whyte tawer. a tanner an hyde. lether.

Scalprum/ alutarius/ coriarius/ tergus/ aluta

a sadeler a glouer.

Ephipiarius/ ac cyrothecarius adde.

¶ De variis opificibus.

a barbours

a barbour shoppe. a rasoure. a houe

Tonsor/ tontrina/ nonacula/ tonsoriacos

a groser. a capper. a potycary

Aromatarius/ birretarius/ pharmacopola

a cutler a bower. a hony man

Cultellarius/ artuarius/ mellariusq;

he that selleth

idem herbes. a vytayller

Mellilo/ ac olitor/ cupidinarius adde

a fysshe

a fysshe. a botchet. catcher. a brewer.

Piscarius:lanius:piscator:cerusiator

the fore man of the shoppe craftymen Worke man. a pedler a byer

Institor:artifices:opifex:circuitor:emptor

Ware or mar= chaundyse. a bouthe.

a marchaunt

Mercator:merces:mercatus:statio:forum

a werke house. he that kepeth. the shoppe a shoppe the shambles.

Officina:tabernarius:taberna:macellum

an ymage

a caruer. a payntermaker a boke seller

Celator:pictor:statuarius:bibliopola

a prynter. or

a scryuener. a glasyer. a scryuenner.

Bibliographus:librariusq3

a table idem a roll a quayre. a boke.

Index:registrum:rotula:quaternio:liber

diminutiuum. a boke. diminutiuum. diminutiuum.

Libellus:codex:codicillus:et codicillus

a volume parchement idem a lyttell lefe.

Volumen: pergamenum membrana:pagella

a lefe. a shete. a lefe a shete. paper.

Pagina:carta:scheda:folium:philura:papirum

parua scheda a letter. an oblygacion. an indenture. a tytle.

Schedula/litterule:cyrographum:syngraphū:apex

the poyn= tell & ca= recter. a quyll. a payre of the pumysshe. tables

a leter. a pen.

Littera/penna/stilus/calamus/pumex/pugillares

a deske/or

a pen knyfe leteran ynke. vermelonde.

Scalpellum/puteus/atramentum/minium q3

an ynke horne. a penner

Atramentarium cornu theca pennariaq3

a payre of spectacles. a study. to sele. a sygnet.

Conspicialium/meditullum/signo/sigillum

Cerusiator

Forū. Frumētarium. Piscarium. Boarium. Porcarium. Olitorium. Lectarium

Aliqñ dicitur. a letter

Papirus. Scriptoria. Empo / Retica / bibula nigra.

Scriptio. Scriptilis. Rotatio. Rotatiuncula. Precepta. Precepti-men-la. anglice a note or a rule. Lud⁹ / schola / discolus discipulus / scholastic⁹ / pdiscipulus ꝓceptor / hypodidascalus.

an ymage. idem. idem. a wrytynge. a note

Simulachꝝm/effigies/statua/ꝓscꝛiptio/nota

to wryte/or to wryte out/ to drawe or

to kerue. to entytle. or after. idem. to shewe

Exaro/inscribo/transcribo/exscribo/describo

to blotte. to stryke out. idem to blynde. to tourne

Obliuo/cancello/depono/oblittero/euolue

to polysshe. to do out. to forgete. to lerne. to note. to bere awaye.

Polio/interlino/dediſco/diſco/amioto/ediſco

De agricola et agricolatione.

a husbandes house in the

a grounde/or the countre. a husbande man. coūtre/or a maner place. husbandrye a grounde the countree.

Rus/ager/agricola/villa/ agricolatio/fundus

he that hath rule of housbandrye. familie admi nistrator a plough man a carter eꝛylmen.

Villicus/economus/et arator/auriga/calonus

a wayne man. a carter idem

Plaustrarius/veredarius/carrucariusqꝫ

quattuor equis vecte. a carte a wayne. diminutiuum. hocum. carr' genus

Quadꝛuge/carrus/plaustrum/plaustella/verede

duobus equis vecte. tribus. the somers/ or the rauys. a slyde.

Carruca/bige/trige/epiredia/traha

a dunge carte. a barowe. a spoke. a whele. the carte rowt.

Uehes/vehiculum/radius/rota/oꝛbita/cautus

Uehiculum interdū sumitur ꝓ caro

the nath stocke. aryll tree. the gad. the whyppe.

Atqꝫ umbelicus/axis/stimulus/sticticaqꝫ

a rayne. a halter. to tourne/or to rayne. to halter.

Dicqꝫ retinaculum/capistrum/flecto/capistoꝛ

to dryue
a place or fast. to call vpon. to prycke. idem. to call idem vpon.

Incitat/instigat stimulat/cogit: vrget et iustat
to dryue to lode to dryue. to cary. to vnlode.

Minat/agit/onerat/agitat/vehit/eroneratq3.
the plough typ lignum in quo
a plough the cul figitur.
a plough. beme. ter vomer. a capyll

Aratrum/buris/culter/dentale/caballus
quo temo
a plough iugis an the plough
staffe. necritur. a teyme. handell. a yoke. a shere. the plough ere.

Rula/cohum/temo/stiua/iugū/vomer/auris aratri.
a harowe a wedyn= a roller/or a
an harowe. pynne ge hoke. rammer.

Pectendentatus/stilus/runcina chtlindrus
hyrdell. a sed lep a forowe

Virgea sic crates/fiscella/atonia/sulcus.
a dotte. a balke. idem. a acre. halfe an acre. hoc um. a felde

Gleba/lyra/porca/iugerum/semiiugera/campus
a lande idem a furlonge um a falowe lande

Area/et areala/studium/rudeta/noualis
terra vere the come
prosciſſa. a falowe. a felde fylde

Veruactum/viduus/ager/et restibilis/aruum
a batell
grounde. idem. idem idem. idem barane lene grounde

Terra/solū/tellus/humꝰ/ops/sterilis/macra pinguis
plentefull/or hungri.
fruyte full. idem idem. small. poore roten

Fertilis/leta/ferax/gracilis/tetunus/putusq3.
drye. lyght. ſadde. moyſte. idem ſandy.

Sicca lenis/solida/humida rrugua/sabulosa
rawe/or wa=
tery ſſhe. grauelly. ſadde. grauelly rede groſſde. maryll.

Cruda/herenosa/grauis/ruberata/rubrica/merga
ſtony. baran. dey grounde. plentefull.

Saxosa/effeta/simul argilosa: secunda.

Compaſſ comyn pa= paſture.
Ager restibilis. that bereth eue= ry yere

to has to dotte.
towede. to ere. to tourne. rowe. to breke vp. to tyll. operiri semine.
Runcat: arat: vertit: liro: proscindit: colit occat
to turfa-
to breke vp. to plough lowe. to stere
Effringo, offringo / subigo / cum tertio / iteroq;
sede or sedes
to dunge. to sowe. tyme to dunge. dunge.
Sterco, or / ac sero / sementis / letificio / fimus
to come to come for
idem. to growe. vp warde. to ere
Letamen / cresco / subeo / prouenio / spico

De senificio et instrumentis.

a hey mos idem. the later
wer. hey a medowe. grasse. hoc en mathe
Fenisa / fenum / patum / herba / gramina / cordum
to cut downe. to mowe. a cocke. idem mowe to ted.
Desseco / defalco / meta / turbo / tundeo / spergo
to red or hey makynge
a creke tourne. to wyder. or hey tyme. a sythe.
Pramis / et verso / peraresco / senificium / fair
an hey to make in idem.
a mower maker. cockes fin metas
Falcator / senifer / struit in metas / redigitq;
a hoke or
a rake. a sykle. a pykefoike. sykle a foike
Rastrum / scirpicula / bifurcum / falcula / furca

De annona et pertinentibus.

the blade of
the come. the stalke idem. an ere. the huske. the hose
Folicus / calamus / culmus / spica / giuma / vagina
the yele. a stoble. sine aristis. the sheffe. an handefull.
Arista / stipula / spicamutica / garba / manipulus
the huske the space betwene.
of come. the knotte. idem. the knottes. the floure.
Stapus / geniculum / nodus / internodium / et flos

Spicilegia inspicio. to gyspe.

Falcariis. a byll or an halbarde.
Fenaria. a sythe.
Arboraria. an hedgyng byll.
Limaria. a brere hoke.
Falcariacos a sythe hoose.

all maner of
the come. bryde come. come idem idem
Granum/frumentum/fruges/annona/legeliq3
barley. whete rye a codde. a bene/ a pese.
Hordeum/ac tritꝫicum/secale/siliqua/saba/pisa
a fyche. a tarefyche. a code idem ote
Uitia/lupinus/lolium/zizania/auena
to shere an hervest to cutte
hervest. to rype man to bynde to gad downe. to grype
Messe/meto/messor/ligo/colligo/deseco/stringo
to cary in idem to reke or to mowe. to lye vp.
Jnuehit/importat/in aceruum/construo/condo

De trituratione.

to thresshe or to thres. to wy-
to bete out. to caue. she nowe. idem.
Erteor/discutio/tritu̇ro/ventulo/euanno
a thresshe. chaffe idem a scutryll. a flayle/
Triturator/acus/palea/scutella/flagellum
a lytell a basket or
a fanne. idem a syue. a besom. basket. a scottell.
Uentilabꝛum/vannus/critbrū/scope/corbila/corbis
a barne. to purvey for come. id est acere plenus.
Horreum/frumentor/frumentator/acerolus
a reke or
a garner idem floure. hepe a hepe.
Granarium/cumera/area/cumulus/et aceruus
a kyll hous. to stepe. a sesterne. to drye dryed
Ustrina/macero/sisterna/torreo/tostus

Fumentos alii a beg ger appel lant.

De pertinentibus ad agricolam

a fetter. a corde. a rope. a ladder. a chayne a wythe.
Compes/corda/funis/scele/cathenula/restis
a lynke of a dunge
a cheyne. a corde. a mattok. pyckes. pycke. a borde.
Jusula/funiculus/ligo/bidens/furtilis/allis

Hoc vallū/ li. a palyng. Vallo. to pale.

a pale or a a spade.
a pale. a shouyll. a stacke a stacke. hoc um. one pale.
Vallum/pala/ palus/sudes/bipalia/vallus
parus fossa. a hedge. a mounde a hedge. a close
Foscicula/sepes/munimentum/sepio/septum
Blandatio pastio suum ex glādib⁹.
to mounde. a trenche. a dyche. a pasture to pasture
Munio/scrobiculus/scrobs/pascua/pastio pasto
to nouryssh
she or to to foder or
to ete vp. to fede. idem. brynge vp. to fede. to dresse
Depasco/optimo/sagino/alo pabulo/curo
to brynge yonge the yere
to nouryssh. forthe fruyte idem. courte. nouryshynge
Nutrico/keto/ fetus fetura/cohors/nutricatus
the coupe/or a fe- aswyne the hogges the swynes
dynge place. stye troughe cote
quo significatur dcō vi- narū dicit
Cum saginario/porcile/aqualiculus/hara
a mylke a cowe to set or
cowe. house. to stall a standarde. aswole
Forda/bouile/stabulo/vacerra/mumella
a stabull or a
a dunge hyll. standynge. to farme idem.
Est sterquilinium/stabulum/stimum extraho/purgo
to gyue
to sowke to weyne. sowke. a day house.
Sinc⁹ a bos- suz. corripit penultimā. Caseus pin- guis. bouty chese. Mol- lus. soft che- se. Viridis. grene chese Tener. rue chese. Vi- rid⁹. drye che se. Fastilos⁹ full of iyes. Crudus. whey. Ve- tust⁹/ recēs albus.
Lacteo/depello/lacto/lactariacella
De domo lactarea.
to mylke .i. in. lac puertor. a payle. idem. a presse.
Mulgeo/lactesco/ mulitrale/mulitraqz: prelum
a bowie a streyner. a mele. a chese fat. a chese racke.
Sinus/colarium/mutellio/formula/crates
Whyte mete mylke. creme. some. butter
Lacticinia/lac lactus/flos/spuma butyrum
the sour-
nes. bestonynge. soure mylke. the cheselep. whey
Acor/colustrum/origalum/coagulum/serum
to sythe or to make or
to strayne. to curne. to knede. to presse
Percolo/coagulo/subigo/premo/caseusqz

horenes. idem clenlynes. idem.
Lanugo/litus/munditia/munditiesq3

De equo cum appenditibus.

a racke or a maunger. a racke. a stable. a hey hous
Presepium/crates/presepe equile/tenile

prouander or nynged
harde mete come. horse brede.
Condita/cibaria/ferrago/panis equinus

a qydle a bytynge bry-
a saddle or a byt. dle/or a byt. a stynop a rayne
Ephipium/frenum/lupatum/scanile/habena

a packe sadle or
idem a peetrell a croper. a panell
Lorum/anteleua/cum postelena/clitella

an hors har the clothe that co-
a gyrthe. a barnacle neys uerth the hors. an hors combe
Cingula/pastoinis/phalare/instratum strigilisq3

a male or
a packe. a ferdell. a boget. a Wallet. boyget.
Scarcina/sarcinula/mantica/mantica/bulga

a hors shoo. the brest
equina the pastures. plates. a hose. a mane a toppynge.
Solea/suffragines/tort vngula/tuba capzona

to sytte. to lyght vp. to descende downe. to gall. to lyghe on
Insideo/ascendo/ descendo exulcero/scando

to wynche agay-
to nethe. to curry. to walke. to ryde. ne/or kyke. to spur
Hinnio/stringo/agito/equito/recalcitro/pungo

a shrewe a horse keper
to sytte. to turne tamer. to tame. to trot. to amble.
Sternax/flecto/equiso/domo/succello/voluto

an ambler. idem. a trotter.
Gradarius/volutarius/succellarius q3

idem. idem. trottynge.
Succellor/succellator/succussatio q3

Fasticulus ang. bottell
Substrat⁹. ang. lytter.

Nota scāll-
laria. stynop
lethere.

Calcar. ang.
spurre.

De beluis.

a colte an horse an asse. an agge. a mare. a geldynge. a mule
Pullus/equus/asinus/equilis/equa spado/mulus
a wylde a genet of
a geldynge. a courser asse spayne. a yonge asse.
Canterius/sonipes/onager/austurco/asellus
a bull or an oxe or
an oxe a cowe. a calfe. a cowe. an heyfer. a bullocke
Taurus/bos/vitulus/vaccaq3/iuuenca/iuuencus
a tame bore. a pygge. an hogge a gylte. a sowe. idem
Verres/porcellus/porcus/porceta/scropha/sus
Aper. a wilde bore.
a tup/or a belweder
a lambe. a shepe. a ram. verver a kydde
Agnus/ouis/aries/verex/sectarius/hedus
Aries reticula. anglice a culler.
a goot. parua.
a lytell goot idem. idem femina capra.
Arties mitulus. id est sine corniby. Odoussequy/ Leporarius / venatico molossus. villarius / pecuarius / gregarius.
Capreolus/caper/hyrcus/cum capra/capella
a lytell ex lupo
a whelpe idem bycke. et cane.
Catellus/catulus/catella/lutisca/canis
a cony a leueret. an hare. a faune. a doo a harte
Cuniculus/laurix/lepus/hinulus/dãmaq3/ceruus
a pryket or a rabet or
a tegge. a hynde. a lyones. a roo a leueret.
Damula/cerua/lea/caprea/lepuscul⁹ adde
a grey or
a lyon. a lyones. a wolfe. a fore. a cub a broke.
Leo/leena/lupus/vulpes/vulpecula/melis
an otter idem an ape a bere. vnicorne.
Lutra fiber/castor/simea/vrsus/vnicornis
a camell. an olyphant. an ostryche.
Camelus/elephas/struttiocamelus/et histrix
Anuichyn. Hyrcy/ armẽtũ. armẽtarius opilio porcary/ subulcy agosa
a panther. a lyberde. idem a lyberde.
Panthera/pardus/pardalis/linx/leopardus
a tyger. a wante. a beest. a vrchyn. a flocke. a squyrell.
Tygris/talpa/pecus/herinatius/grex cyrogrillus
a cat. a mous. a cat. a wesell. a feret. a rat.
Felis/mus/catus/mustela/viuerra/sorex q3

fau- a gerfau a ſpar- a gook
an egell con con hawke. hawke. a byrde
Aquila/falco/gerax nilus/accipiter/auis
a goos/or
a cocke. a henne a chcken. a goſelynge. a gander
Gallus/gallina/pullus/anſerculus/anſer
a cokerell. a pullet. a ducke. a ducklynge. a capon.
Pullaſter/pullaſtra/anas/anaticula/capo
grece idem a pertry-
a ſwane latine. a pecocke. che a ſhe doue. a he doue
Cignus/olor/pauo/perdix/columba/columbus
a herne. a crane. a ſparowe. a pheſaunt. anoſell. a thruſſhe.
Hardea/grus/paſſer/phaſianus/merula/turdus
a plouer. a ſtare. a woodcocke. a ſtocke doue.
Ruſticula/ſturnus/ſimul/attagena/palumbus
a robyn re a turtell
de breſt. idem. a ſtockdoue doue a ſwalowe
Frigella/regulus/palumbus/turtur/hyrundo
a lappe. corm-
a quayle. Wynge. raunt a ſemeawe. a larke
Coturnix/vpupa/mergus/fulica/galerita
a moote
a popyngey a gey henne. a wagtayle. a wynde
Pitacus/et graculus/ornix/motatula/picus
an hedge
a pye. a golde fynche. a ſnyte. a tele. ſparowe
Pica/cardualis/ibis/turdela/caruca
a crowe. a glede a rauen. a chough an oule
Cornix/et miluus/coruus/monedula/bubo
a ſcryche
idem oule an oule a backe. a grype
Noctua/ſtrix/vlula/ſic veſpertilio/vultur
a nyghtyngale idem idem a byrde of
latine. grece gñe grece. arabye.
Luſcima/achantis/philomena/phicedula phenix.
the bytrour. a curlewe. a cuckowe.
Nictorax onocroculus/ciconia/cocix

Pulcles ca pus. a capō

Cuculus le Ꝙ cocix

a pellycene. a martlet. idem.

Palmipes brode fote. **Alceonis:pellicanus:merops:apiaster**

clouen fote. a hole fote. a cley a byll. a kalaunt

Fidipes:et solipes:digitus:rostrum:simul unguis

to brynge to syt on

to buylde. to hatche. to buylde. forthe. brode. to ley

Nidifico:extrudo:nidulor:pario incubat:edo

to nourysshe/

or to kepe to brynge

hote. forthe. to cloke. to cakyll. to scrape.

Foueo:fetisco:glocito:singultio:ruspor

to multe or to ware fe to flye. to syt a sonnynge

to lyght shed fethers. thered. awaye. or to sonne.

Sido:depennesco:plumesco:prouolo:apricor

the yolke of without the skynne of

an egge. a shell fethers. the egge. an egge.

Album out the whyte of the egge **Uitellus:testa:implumis:putamen:ouumq**

De piscibus.

salte fysshe. a lytell fysshe a fysshe.

Piscis Pluuialis. Marinus. Recens. **Est salsamentum/piscis est quoq piscis**

a creuys. a crabbe. a shrympe. a sele

Locusta:cancer:gamerus:situlusq marinus

a porpes. a turbot. a macrell. a gurnarde a sole

Phoca:cū rombus:scombrus/starus:quoq sparus

a sturgyon. a codlynge. paruus capito. an oyster. a conger.

Spondilis:et capito:capitonulus:ostrea:congrus

a salmon. a mort. a sprot. a muskle. a cocle a whelke

Anglice. spawne. Ova piscū Ouifico. to spawne. **Salmo:mugil:apoa/mitilus/et cochlea:concha**

an heryng. ray fysshe. a playse. a whale. idem.

Alec:cum rata: passer:cetus/quoq cete

a dogge fysshe. a pycke

a cheuyn. marinus. fluuialis. a pyckrell

Pecten cherpa canis:lupus:lolligo:lupillus

a barbell a lopster a lamprey. an ele

Barbatilis/polipus/lampetra:anguilla murena

slymy or
a scale. scaled. clammy. a gyll. a fynne.
Squamula/squamatus/viscolus/branchia/pinna
a nette. a lytell nette. a wyre. a whyll or a lepe. idem.
Rete/reticulum/excipula/nassula/ nassa
a pole or an angling rod
a nette a flue. a shaffe. a corde. a hoke piscatoris.
Verriculum/funda/coutus/linum/hamus/arundo

De muscis et vermibus

an homet. a waspe. a drone be. apum custos. the hyue. a bee
Crabo/vespa/fucus/apiarius/alueus apes
an hony hony the hony
apis parua. combe. season. hony saule.
Aperula/fauus/mellatio/melgs/melligo
the hum- the gad the dogge
die bee. bee. idem. flee. agnate.
Bombilus/oestrum/asylus/cynomia/culex
muscula
a butter sug natãs a glou
flye. aquam. byde. a flye. a gresshehop.
Papilio/tipula/nitudula/musca/cicada.
to brede to haue the. the bely worme or
wormes. a worme. diminutiũ wormes. an angle twache.
Vermiculos/Vmis/vermiculus/vermino/lumbrex
a louse. a flee a lytell louse. a nyt. the. partnyt.
Pediculus/puller/pendunculus/lens/peticillis
the gredy wormes a nyght a tymbre worme.
a tycke in canibus. a weuell. gnat linguis noxia.
Rediuus/litta/ gurgulio/blatta/teredo
a mote or a han-
de worme. diminutiuum. a magot. an horse leche. idem
Tinea/termiculus/termes/sanguisuga/hydro
the worte the gryen the sylke
a pysmyre. wormes worme. the canker. worme.
Formica/burchus/campe/multipeda/bombix
a scorpyon. the dragona. the dragon. draco puus. aserpent or a snake.
Scorpio/dracena/draco/dracunculus/anguis

Aluerium.

Laniptris. nocticula in cendula idē sūt. Musca. carnalis the flesshe flye.

Rotunda tinea. a hand worme.

a water
serpent. the lyserde. a serpent the fyre cryket idem.

Natrix/lacertus/serpens/salamandria/piranstra

an ader cop a snayle or a a snayle whyte
a tode. the padok. or a spryersnayle shell. a neut. out a shele

Bufo/rana/araneus/testudo/stellio/limax

¶ De arboribus et fructib⁹ vna cū cohærētibus

an asshe a oke idem idem corke tree. an oke an elme

Fraxinus: ornus/ilex/quercus/suber/estulus/vlmus

an aple a warden a chery a pere a seruys
tree. tree tree tree tree an elder.

Malus/volemus/cerasus/pirus/arbutus/alnus

a plumme the sloo tree an openars tree
tree prunus. or a medlers. a maple tree

Prunus hortensis/siluestris/mespilus/acer

Juniperus the ieniper tree. the crab tree. hasyll walnut tree idem quod arbutus.

Malus/siluestris/corylus/auelana/vinedo

a mulbery a nut a fygge. an almonde an olyue
tree tree tree tree tree an ewe tree.

Morus/nux/ficus/amigdalus/olea/ taxus

the date the fyr the beche the wylde the laurell the bay
Alea arbor dicitur olīa fructus eiusq; succus tree tree tree olyue tree tree tree

Palma/abies/fagus/ oleaster/laurea/laurus

a vyne the cypres the peche. the pyne
wylde vyne tree tree. tree. tree

Labrusca/vitis/cupressus/picea/pinus

the plane tree the myrre tree. aspe tree the popler tree.

Platanus/et mirtus/hebanus/tremulus/ populusq;

the wylo
the haw we/or a an osy- the dogge.
the elder tree thorne solowe arde briere

Sambucus/sentis/ salix silex/ et cynorodus

holy a busshe or a grene. the wylde fyg tree. a busshe

Laurus/siluestris/dumus ficulnea rubus

a schrube. a lytell briere. a briere brome. idem

Fruter/vepres/vepres/genista/mirica

a place of ro a place where as
heth a pryke. a thorne ses. hocum wylowe groweth.

Viburnum/aculeus/spina/roseta/salictum

a grove a wood. a grove. a coppys.

Arbustrum/nemus/arbozetum/cedualitus.

a thicket or

a parke. a forest. a foster.

Damiarium/saltus/saltuarius/nemozisq3

idem. a parker a waryner the kerper the conyngrye

Custos/damniarius/cuniculatius adde.

the body of

a tree. a stocke. the tree. a stocke. a lytell tree. a rote

Arboz stirps/truncus/stipes/arbuscula/radix.

the body of the ynder

a lytell rote. the tree. a bough. paru⁹ ram⁹ ryned.

Radicula/cander/ramus/ramunculus/liber

the in the sap that

the sap. barke ronnes the pyth. the vtter barke

Alburnum/coder/succus/medullaq3/cozter

a set. a set.

cum radice. sine radice. a syon. a graffe

Plantarium/planta/vitulamen/surculusq3

a twygge. the toppe. a lefe. a blossom. a lefe. budde. a bowghe. frons.

Uimen/cacumen/frons/flos/folium/ quoq3 germen

vñ crescit fructus that that the vyne

the stalke. a braunche. is cut of lefe the budde.

Pediculus/palmes/sarmentum/pampinus/gemma

to remeue/or to take to be

to translate. idem to set to graffe. rote. grene.

Transfero/transplato/planto insero/radico/viret.

to budde. to bere leues. to blossom. to bere. to bere fruyte

Germino/frondesco/florzeo/ fero/fructificoq3

to fade. to wyther. to fall the lefe. to gather. to stirype.

Defloresco/areo/defrondesto/lego/stringo

to plucke vp to plucke

by the rote. to fell toppe. to loppe awaye.

Eradico/excido/decacumino/tondo/auello.

Excorrico/ delibero. to breke or to pyll.

Prunū nigrū. a blacke plumme. Album. a Whyte plū Cereum. a Whete plū Damascenū. a damsyne. Asinum. a hors plum.

De fructibus

all maner of

fruyte or an a pere

a Warden. apple. an apple. a chery. hocum. a prune.

Uolemum/pomum/malum/cerasum. pira/prunum.

sinoa ad distoyquot ꝓsusus oft poꝛmis

a pomme
a peche. garnade. a lymonde. an orange.
Perſicum/grauatum/punicum/ſitrium/medicumqꝫ
haſtely
a quyns not rype. rype. melowe/a wynderlynge
Malum **Botinum/prematurum/precox/mitte/nauum**
that that falleth
newe. wynter fruyte. longe durynge. mellow vnder the tree.
Muſteum/cerotinum/diutinum/molle/cadtuum
an oke. an oke a bytter
a medler. coune. apple. ſwete. a date a fygge
Dactilum. **Meſpillum/glans/galla/melimellũ/dactilus/ficus**
a pyaple the nute the nut
key. mygge. the almonde. tynge. nottynge
Pinea/muſcata/amigdala/talia/greca
the cheſtone. the wallnut. idem. the haſelnut.
Nux. **Caſtanea/iuglans/auenula/nuxqꝫ colurna**
a ſhele. a huſke. the curnell the pyll idem. aſtra Wbery
Syluestre. **Teſta/ſcapus/nucleus/nauſt/cuticula/fraguum**
a blacke be the ceruys the hyppe a reyſyn. a lytell bery
ry. Morense. **Arbutum/et coꝛnum/uuapalla/baccua/moꝛum**
the mul a cluſter of
bery. grapys or a berry the iuce of
a grape. kynyll. a cluſter the grape. a bery. the yue bery.
Uua/ acinus/botrus/uinatio/bacca/coꝛymbus

De herbis.

ſage. borage. roſemary. cole rue.
Saluia/boꝛago/libanotis/bꝛaſica/ruta
floure delyce. yſope parſely idem.
Irios/yſopus/olꝰatrum/petroſilinum
Petroſilin ſorell. tyme. engyne. fenell.
Acedula/timum/endiuia/feniculumqꝫ
marygolde letres betony melous.
Helyotroptum/lactuca/betonica/mulua
Wey bred. a dayſe
holy hocke. maior. ſauery minor.
Althea/planthago/ſatureia/conſolida

sothyrne worte. magworde. hertes tongue. saynt iohñs herbe.

Abrotinum/artemesia/scolopendria/baccar

a lyly smalege. ansyn worme wood. wake robyn

Lulium/et aptum/ramtisis/abscinction/aron

tansy parytory lauender gose grasse.

Taneticum/parietaria/lauendula/et heris

myne horse mynte. water cresses. horehonde.

Menta/mentastrum/nasturcium/et cynoglossa

ambrose. femytterre. a gylofer royt of the sey.

Ambrosia/fumus terre/gariofolium/alga Ualus. idē q̄ alga

syngrene/or

hyll worte. tussyllage. radege houselyke.

Pulegium/tussilago/capula digitellus

valeryan. a pasnet. purslane. cabyge.

Ualeriana/rapa/portulaca/scabiosa

thresleyne

a spurge grasse. synckfoly. coryander

Essula/trifolium/pentafolium/coriandium

a nettle. a blynde nettle an homlocke hen bane

Urtica/lamium/ cicuta/ tusquianusqz

herbe ryall

pellytory. or lurcke. alexander. melilot.

Serpillum/origanum/macedonica/cum melilotus

blode worte. salendyne. feuerfeule.

Sanguinaria/celidonia/febrifugaqz

lange de bese radysshe. wood bynde. sauyn

Buglossa/raphanum/caprifoliumqz/sauinum

garlyke. verueyne. an onyan. centory. leke.

Allium/verbena/cepa/centauria/porrum Rudē alii

the herbe. peruyncull. filipendulo peny worte/

Crocus/peruinca/filipendula/cotilidonqz Crocū fructus

popy ferne. columbyne spurge.

Papauer/felix/columbina/titimallus

mandrake synkfoly. agrymony. molen.

Mandragora/quinqz folium/agrimonia/taplus

suche ferne as gro-

ore eye. tode chese weth on walles. camamyle.

Butalinus/fungus/polipodium/camemelon

chrologis. dragon. the gardyn myne.

Herbe vlce rarie. herbes that frete. Topiarius hortolanus.

Aristolochia:dracuntium:et calamina
cycory. a vyolet.the yelow crey/rose. mercury.
Cicorium/viola/caltha: rola:mercurialis
a thystell segge. a docke. bur
Carduus/et carex/lappatium/intiba/lappa
peony. hors grasse. verueyne. myll foly
Peonia/equisilis/verbenaqz/syderites
eleua cãpana.dyll. auys/ helena campana. comyn.
Enula/anetum/anisum/helenium/atqz ciminum

De naui et eius partibus.

the fomer parte
the hynder parte.
the sayle warde.
the bottom of the shyp

Prora/nauis/puppis/rostrum/antenna/carina
the takelynge. a maste. the cablerope. an anker. the sterne.
Armamenta/malus/rudens/simul/arichora / clauus
the hathches.the pumpe.the water pumpe. the hatches.
Classis.
Funi/ sentina/cum nautea/nausea/transtra
the sayle clothe. idem. the mast of the shyp.to sayle.a shypman.
Carbasus/et velum/nauergus nauigo nauta
qui nautum regit. idem the saylynge.
Nauicularius/et nauclerus/nauigumqz
ptinẽs ad nauẽ.to rowe.an ore. an ore
Naualis/remigo/remus/naualia/remex
ptinẽs an noutã.qui fregit nauem. shyp brekynge.the see. a wawe
Naburra la sege.
Nauticus/et naufragus/naufragiũ/ac mare/fretum
to cary ouer.to dryue.to cary ouer. the toll or the custome.
Trasicio/appello/transporto/portariumqz
a fery man.a fery barge. idem. a cocbote. a botum
Portior/hyppago/ponto/linther/quoqz/cimba

De spectantibus ad bellum.

batayle or warre.batayle. fyghtynge. batayle.batayle or fygh tynge
Bellum/certamen/conflictus/prelia pugna

a fyghter or a vnharneyſed/ or with
to warrey warryour. idem out wepen

Imbellis:pugnax:et bellicoſus:inermis

manly a cowarde. manly well ſtomacked.quycke.

Strennuus:ignauus:fortis:animoſus:et acer

a har- the boſſe of
berger. a ſallet.a ſheilde. a ſallet. a buckeler. the buckeler

Lorica:caſſis/clipeus:quoq; galea:ſcutum:umbo

the ſpere omne genus quo
a ſpere. a ſwerde. idem ſtaffe. a ſpere. tanguntur.

Haſta:nixa:gladius:haſtile:lancea:telum

the breſt a ſwerde or
the haſte idem. a darte. plate. a ſtaffe a hāger

Manubrium:capulus/iaculum:thorax:dolo:ſica

a gonne a ſclynger. multa ſigt

Tormentum machina/verutum/funda/baliſta

to crye warre. to make batayle

Aries et vinea/bellum indico/geroq;

a bowe. a ſtuyuer an arowe. an arowe

Arcus et pharetra/ſudes/catapulta/ſagitta

the harnes of the armes.
and handes. legge harnes. a bagge. a batte.

Ferree ſunt manice/ſimul ocree/teſſera/clava

a watche worde. a batte. a byll/or a halbarde.

Symbolum et bellicum/fuſtis/quoq; falx pręliaris

a cote armure harneſed. all ſtarneſed.

Paludamentum/armatus/cataphractus

a tente. idem to pyche the tentes.the captaynes porcyon.

Tentorium/caſtra/caſtramentor:manubieq;

a capytayne idem idem a felowe in warre. a man of warre.

Dux/imperator/ductor/commilito/ miles

an hooſt. idem warre. to warre.a company

Exercitus/copie/militia/milito/turma

Manipulus/legio/cohors/centuria/cornu

a knyght. a fote man.

Centurio/tribunus/eques/decurio/pedes

to make muſter

Delectum facio/milites/reſenſeo ſignat

Hec bucella.the vynbred of the ſalet.

Preda Militare/ ſtipēdiū facere idem ſigñt.

Veteranus emeritas. prętorius. legionarius manipularius. ſtatuarius. Gregarius. Explorator. Trāſfuga. Deſicio/ Salariū Stipendiū.

the fore the stan-
the rere warde warde. a baner. dard berer. a wynge.

Subsidium/acies/vexillum signifer/ala

De musicis instrumentis.

the bagge the seal a trom-
pype, mys pet a fedle. a trompe

Gingrisis/tibia/lituus/fiducula tuba

a soltery. a lute. a harper a harpe.

Psalterium:cythara:lyzicen:fidicina:lyza

a fydler or a bagge
a crouder a wiest. pyper. a strynge. a wayte

Preteritio. **Fidicen:et pecten:gingritor:corda:tibicen**
Preludiū quo percutium
Prehemiū a trumper. a strynger. a horne. tyr corde. a luter.
a florysh.
Lithariſta. **Tubicen:atqz fides:cornu:plectrum:cytharedus**
citharistria. a wome syn a mansynger
ger que psal qui psalte-
a tympane rerio canit. tio canit

Simbalū: et tympanū:sambuca:psalteria:saltes

to daunce idem. a daunce a daunce.

Tripudio:salto:saltatio:tripidiumqz

leder of the daunce.

Qui cordam ducit prelusitor dicitur esse

a songe. to synge. a songe or a ballade. syngynge.

Chorus. **Canticum:atqz cano:cantilena quoqz cantus**

a mene to to synge out
synge. to synge. a base of tune a treble.

Accentor:canto:succentor:ocrino:cantor

Sono: a vox. to synge to synge
canora vox. the base. the mene to warble.

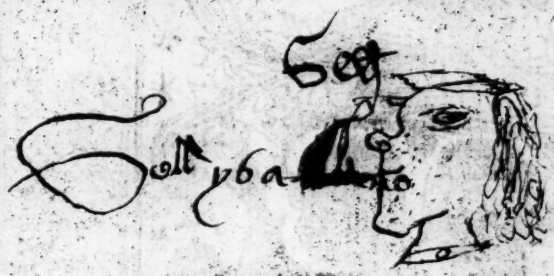
Succino:accento:accentus/intorqueo/vibro

a musician to pype syngynge chylderen.

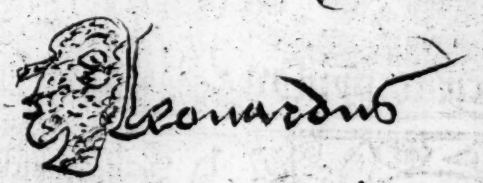
Musicus/et modulor/pueri symphoniaci sunt.

Finis.

¶ Thus endeth Uocabula Stanbrigij of the laste makynge Newly corrected Enprynted by Rychard pynson dwellynge at London in Fletestrete at the sygne of the George/prynter vnto the Kynges noble grace. The yere of oure Lorde god. M:CCCCC. and. xiiij.



Sell ys a brand amys q



Iste liber ad Leonardus Sell
leonardus

Richard: pynson